ZOOM

HUNGARY

SKOPJE

menada_ČARŠIJA

09_november_2014

entrance_free

19_00 >>> 23_00

ZOOM

HUNGARY

ZOOM HUNGARY short film evening in Skopje is presenting newest contemporary short (fiction, experiment, animation) and documentary film productions from young Hungarian film directors. All films will be screened in original languages with English subtitles.

Film event ZOOM is an international film initiative in Skopje focused on presentations of contemporary international short and documentary film productions to wide Macedonian audiences.

>
>
>

PROGRAM

ZOOM HUNGARY_01_55min

19_00>>>20_00

103 Wednesday

Director: ERDÉLYI Dániel
16 min.
2013_english subtitles
It seems as if it were a crisis. Everybody seems to be leaving...But how was it earlier?

Hungarian Moustache

Director: LAKOS Nóra
39 min.
2011_english subtitles
Hungarian Moustache is about a group of Hungarian patriots who identify themselves through their mustache. Mustache in general is a symbol of manhood and patriotism for them. But the big and bushy Hungarian mustache is even more: it is a style that appears in the European Mustache Championship as an official category. The only problem is that these strong patriots, who consider themselves the most authentic, could never win in their own category so far. Because there is a German guy, called Günter Rosin, who is unstoppable in Hungarian style in the last ten years. The stake if the Hungarians could win this time?!

ZOOM HUNGARY_02_52min

20_30>>>21_30

East of Paris

Director: NAGYPÁL Orsi
14 min.
2013_english subtitles
1986, Hungarian village. Cleaning rags arrive to the local factory: used clothes from the forbidden but desired West. Women of the village gather in the secret of the night to open up the container and indulge their craving for glamorous Parisian fashion. Ecstatic joy replaces the dull grayness of the socialist regime, but desire to possess and sudden greed overwrite basic human values in a second. Absurd portrait of an absurd era.

Agnus Dei

Director: SZŰCS Réka
11 min.
2013_english subtitles
'Those who move away from God get closer to him as well,
only they have taken the longer way' /Lázár Ervin/

Transit of Venus

Director: MOJZES MILOJEV Zsanett
14 min.
2013_english subtitles
It's the eve of the transit of Venus. A lonely taxidriver wanders around the dead streets of Budapest, waiting for a ride to come. A physicist discusses the astral phenomenon on a late night radio session. A lady gets in the taxi. A conversation starts between the driver and passenger.

Just the way it is...

Director: TUZA-RITTER Bernadett
13 min.
2013_english subtitles
A movie which gives an insight into the mysterious Russian Soul through a portrait of a fragile and strong Russian woman who behaves like Dostoyevsky's lonely hero of the 2nd class on the Trans-Siberian Railway. As a carriage attendant she serves hundreds of passengers every day, even if she's longing for home and dreaming about being a ballet dancer. The journey with her in the middle of the frozen Siberia gives a glance into the Russian dreams, love, suffering and happiness – in an unusual form of documentary storytelling.

ZOOM HUNGARY_03_60min

22_00>>>23_00

Away

Director: FERGE Roland
11 min.
2013_english subtitles
Hopes of a brighter future fade and a sense of hopelessness gains a generation as more young people decide to leave the homeland.

Soft Rain

Director: NAGY Dénes
28 min.
2013_english subtitles
In a village in East Hungary, Dani, an adolescent boy, grown up in an orphanage, falls in love with his classmate. He is trying to get close to her with an obscene and grotesque way of behavior. He doesn't understand the rules of this game of love; such knowledge has never been taught to him.

The Wooden Prince

Director: ULRICH Gábor
7 min.
2013_english dialogue
The tale of regret and forgiveness.

Tourist

Director: SZABÓ Szonja
14 min.
2012_english subtitles
While Bunny and Laci are facing serious issues in their relationship, Xiu Xiu and Lee are magnetized to each other from 10.000 miles away. Sudden changes stir up the everyday life of a remote Eastern-European town. A 15-minute comedy about a small town robbery.

ORGANIZER>

LJUBLJANSKI MEDNARODNI FESTIVAL KRATKEGA FILMA
LJUBLJANA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
www.lisff.blogspot.com

PARTNERS>

Balassi Institute

Лекторат по унгарски јазик Скопје

Special thanks >>> Zlatko Panzov & Bisera Anastasova

All films will be screened in original languages with English subtitles if not mentioned otherwise. Organizers keep the right for potential or/and unexpected changes in the programming.
Entrance to the screenings is free.

ЗУМ УНГАРИЈА

СКОПЈЕ

менада_ЧАРШИЈА

09_ноември_2014

слободен влез

19_00 >>> 23_00

ЗУМ УНГАРИЈА

ЗУМ УНГАРИЈА - вечер на краткиот филм во Скопје - ви ги претставува најновите современи продукции на кратки (фикција, експериментални, анимација) и документарни филмови од млади унгарски режисери. Сите филмови ќе бидат прикажани на оригиналните јазици со титлуван превод на англиски.

Филмскиот настан ЗУМ е меѓународна филмска иницијатива во Скопје во чиј фокус се современите продукции на кратки и документарни филмови и има за цел поблиску да ја запознае македонската публика со ваквиот вид продукции.
>

ПРОГРАМА

ЗУМ УНГАРИЈА_01_55мин
19_00>>>20_00

103 СРЕДА
Режија: Даниел ЕРДЕЉИ
16 мин.
2013_титлувано на англиски
Се чини, имало криза. Како сите да заминуваат...А како ли беше порано?

Унгарски мустаќи
Режија: Нора ЛАКОШ
39 мин.
2011_титлувано на англиски
Станува збор за група унгарски патриоти кои се идентификуваат себеси преку нивните мустаќи. Мустаќите, всушност, се симбол на машкоста и патриотизмот во нив. Но долгиот и густ унгарски мустаќ е дури и повеќе: тоа е стил што се појавува на *Европското првенство за најинтересни, најдолги и најдобро негувани* мустаќи *и бради* како официјална категорија. Единствениот проблем е што овие големи патриоти, кои се сметаат себеси за најавтентични, никогаш досега не успеале да победат во нивната категорија. И тоа, поради еден Германец, Гинтер Розин, кој е непобедлив во унгарски стил последниве десет години. Дали Унгарците ќе победат овојпат?!

ЗУМ УНГАРИЈА_02_52мин
20_30>>>21_30

Источно од Париз
Режија: Орши НАЃПАЛ
14 мин.
2013_титлувано на англиски
Унгарско село, 1986 година. Партали стигнуваат во локалната фабрика: износени парчиња облека од забранетиот, но посакуван Запад. Жените од селото се собираат навечер за да го отворат контејнерот и да го задоволат својот копнеж по гламурозната париска мода. Естетската радост го заменува здодевното сивило на социјалистичкиот режим, но желбата да се поседува и ненадејно појавената алчност за секунда ги збришуваат основните човекови вредности. Апсурден портрет на една апсурдна ера.

Агнус Деј
Режија: Река Суч
11 мин.
2013_титлувано на англиски
„И оние кои се оддалечуваат од Бога стигнуваат до него, само што нивниот пат е подолг." Лазар Ервин

Преминот на Венера
Режија: Жанет МИЛОЈЕВ МОЈЗЕШ
14 мин.
2013_титлувано на англиски
Ноќ кога Венера преминува преку Сонцето. Осамен таксист вози низ празните улици, чекајќи патници. Физичар зборува за астрономскиот феномен на ноќната програма на радио. Во таксито се качува жена. Започнува разговор меѓу таксистот и патничката.

Онака како што е...
Режија: Бернадет ТУЗА-РИТЕР
13 мин.
2013_титлувано на англиски
Филм кој длабоко навлегува во мистериозната руска душа портретирајќи истовремено кревка, но и силна руска жена која се однесува како осамениот херој на Достоевски кој се вози во втората класа на Транссибирската железница. Работејќи како кондуктерка таа секојдневно услужува стотици патници, дури и кога копнее по својот дом и сонува да биде балерина. Патувањето со неа среде замрзнатиот Сибир ни ги доловува руските сништа, љубовта, страдањето и среќата – преку една невообичаена форма на документарно раскажување.

ЗУМ УНГАРИЈА_03_60мин
22_00>>>23_00

Далеку
Режија: Роланд ФЕРГЕ
11 мин.
2013_титлувано на англиски
Надежта за светла иднина исчезнува. Чувството на безнадежност зафаќа една цела генерација кога многу млади луѓе одлучуваат да ја напуштат својата родна земја.

Дождец
Режија: Денеш НАЃ
28 мин.
2013_титлувано на англиски
Во село во Источна Унгарија, Дани, адолесцент, пораснат во дом за сираци, се вљубува во соученичка. Се обидува да ѝ се приближи на непристоен и гротескен начин. Тој не ги разбира правилата на играта наречена љубов, бидејќи такво знаење никогаш не му било пренесено.

Дрвениот принц
Режија: Габор УЛРИХ
7 мин.
2013_дијалог на англиски
Приказна за покајувањето и простувањето.

Турист
Режија: Соња САБО
14 мин.
2012_титлувано на англиски
Додека Бани и Лаци се соочуваат со сериозни проблеми во нивната врска, Ксиу Ксиу и Ли се привлекуваат, небаре се магнети, на растојание од 10.000 километри. Ненадејни промени го испревртуваат секојдневието на едно далечно источно-европско гратче. Петнаесетминутна комедија за грабеж во малиот град.

ОРГАНИЗАТОР>

LJUBLJANSKI MEDNARODNI FESTIVAL KRATKEGA FILMA
LJUBLJANA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
www.lisff.blogspot.com

ПАРТНЕРИ>

Balassi Institute

Лекторат по унгарски јазик Скопје

Благодарност до>>> Златко Панзов & Бисера Анастасова

Сите филмови ќе се прикажуваат на оригиналните јазици со превод на англиски, ако не е поинаку наведено. Организаторите го задржуваат правото на потенцијални и/или неочекувани промени во програмата. Влезот е бесплатен.